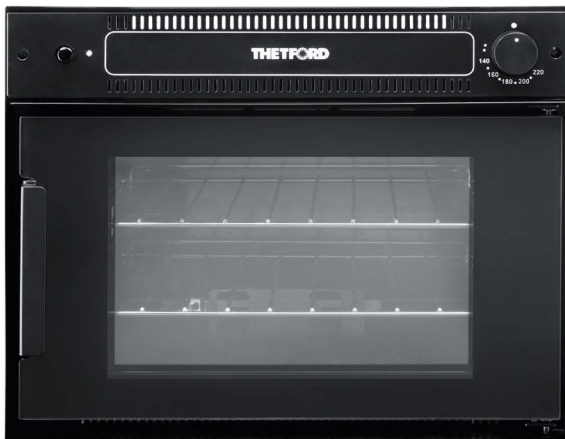




Oven 420 Series

Installation Manual

DE

Übersetzung des Original-Installationshandbuchs

Inhalt

1	Einleitung.....	2
2	Symbole.....	3
3	Vorschriften und Normen.....	3
4	Wartbarkeit.....	4
5	Vor der Installation.....	4
6	Position und Platzierung.....	4
7	Änderung des Türanschlages.....	8
8	Gasanschluss.....	10
9	Stromanschluss.....	11
10	Nach der Installation.....	11
11	Technische Spezifikationen.....	11
12	Instandhaltung.....	12
13	Fragen / Kundendienst.....	12

1. Einleitung

Dies ist das Installationshandbuch für den Thetford-Ofen der Serie S0V420. Das Handbuch ist für qualifizierte Installateure bestimmt, die den Ofen in einem Wohnwagen, einem Wohnmobil, einem Boot oder in Holiday Homes (semipermanente Wohnwagen) installieren. Lesen Sie die Informationen und Anweisungen sorgfältig durch und befolgen Sie sie genau, um den Ofen sicher und sachgerecht zu installieren.

Lesen Sie auch die Warnhinweise in dem Benutzerhandbuch, bevor Sie den Ofen nach der Installation testen.

Wir lassen uns durch das Prinzip der kontinuierlichen Entwicklung und Verbesserung leiten. Spezifikationen und Illustrationen können sich nach der Veröffentlichung ändern.

Dieses Dokument ist die Ausgabe SINS2335/0521-V03 des Installationshandbuchs. Die aktuellste Ausgabe finden Sie auf www.thetford.com.



Wenn das Gerät nicht in Übereinstimmung mit den nationalen und europäischen Vorschriften, Regeln und Standards installiert wird, führt dies zu einem Erlöschen der Garantie. Darüber hinaus kann dies strafrechtlich verfolgt werden.

2. Symbole

Symbolschlüssel:



Warnhinweis. Gefahr von Verletzungen und/oder Schäden.



Achtung. Wichtige Informationen.



Hinweis. Weitere Informationen.

3. Vorschriften und Normen



Nehmen Sie keine Änderungen an diesem Gerät vor, es sei denn, die Änderung wird vom Hersteller oder von dessen Bevollmächtigtem genehmigt und durchgeführt.



Verwenden Sie nur genehmigte Originalteile und -materialien.



Tragen Sie während der Installation eine geeignete persönliche Schutzausrüstung. Beachten Sie auch die entsprechenden Sicherheitsvorschriften.



Gas- und Elektrogeräte dürfen nur von qualifizierten und zertifizierten Fachkräften installiert werden.



Stellen Sie sicher, dass die Art des Gases und der Druck den technischen Spezifikationen des Geräts entsprechen. Die technischen Spezifikationen finden Sie auf dem Leistungsschild.



Achten Sie genau auf die in dem Land der Nutzung geltenden Lüftungsvorschriften. Die Installation muss eine ausreichende Luftzufuhr an die Brenner zwecks Verbrennung und die sichere Entfernung von Verbrennungsprodukten gewährleisten.

Außerdem muss die Ansammlung unverbrannter Gase vermieden werden.



Wenn die Installation des Geräts entsprechend diesen Instruktionen nicht möglich ist, wenden Sie sich bitte zwecks Beratung an Thetford.



Weitere Informationen über Lüftungsvorschriften und -anforderungen finden Sie unter Position und Platzierung.

4. Wartbarkeit

Der Installateur des Thetford-Produkts ist verantwortlich für dessen ordnungsgemäße Installation und somit für die Sicherstellung der korrekten Funktion und Wartbarkeit des Geräts. Hinsichtlich der Wartbarkeit bedeutet dies, dass ein Händler oder ein autorisierter Thetford-Servicepartner das Thetford-Produkt unter Verwendung von Standardwerkzeugen und -ausrüstung innerhalb der Zeit ausbauen und neu installieren können muss, die entsprechend der Thetford-Zeitliste vorgesehen ist.

Dies stellt sicher, dass in den drei Jahren nach Kaufdatum Garantieansprüche geltend gemacht werden können. Die Wartbarkeit des Geräts ist in der Prüfung ebenfalls inbegriffen. Bei Fragen zu diesem Thema wenden Sie sich vor Installation des Produkts bitte an Ihren lokalen Thetford-Servicevertreter.

5. Vor der Installation

Überprüfen Sie den Inhalt der Box:

- Ofen der Serie SOV420
- Grillpfanne
- Ofenrost
- Benutzerhandbuch
- Installationshandbuch

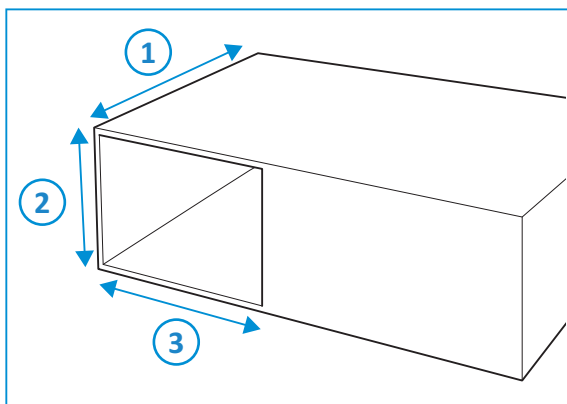


Sollte die Box nicht vollständig sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

6. Position und Platzierung

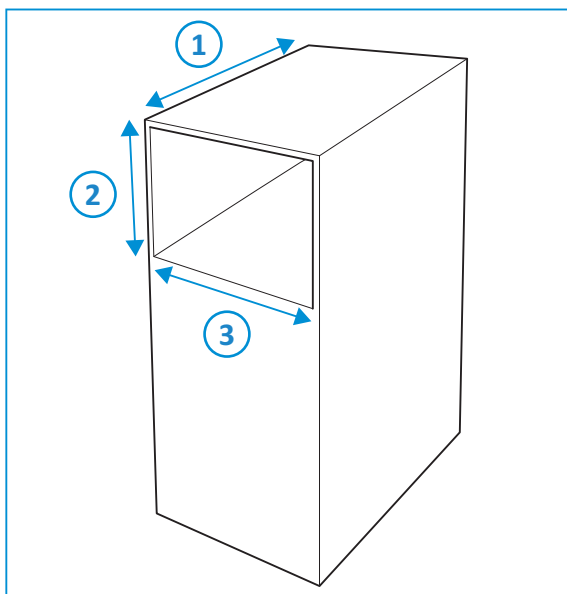
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial vom Gerät.
- Prüfen Sie die Öffnung, in der das Gerät installiert werden soll. Der Aufstellungsort muss folgendes umfassen:
 - Holzschrank

- Tragfähigkeit mindestens 20 kg (für den Ofen und im Inneren platzierte Gegenstände)
- Minimale Installationsabstände für den Installationsort (siehe Abbildungen unten)
- Schieben Sie das Gerät bis zum Anschlag in die Öffnung.
- Bei Platzierung in einer Kücheneinheit installieren Sie den Ofen, wie dargestellt, in einer Öffnung.



1. Tiefe 580 mm
2. Höhe 336 mm
3. Breite 420 mm

- Bei höherer Platzierung, z. B. über einem Kühlschrank, installieren Sie den Ofen, wie dargestellt, in einer Öffnung.



1. Tiefe 580 mm
2. Höhe 370 mm
3. Breite 420 mm



Bei Installation über einem Kühlschrank kontaktieren Sie bitte Thetford, um sich diesbezüglich technisch beraten zu lassen.



Dieses Gerät darf nicht in Zugluft stehen, da diese die Verbrennung beeinträchtigen kann. Ferner sollte es so aufgestellt werden, dass sich nicht verbranntes Gas nicht ansammeln kann.



Das Gerät darf in einer Küche/Wohnküche installiert werden, aber NICHT in einem Raum mit Bad oder Dusche. Flüssiggasgeräte dürfen nicht unter der Geländehöhe, wie z. B. im Untergeschoss, aufgestellt werden.



Halten Sie die in dieser Gebrauchsanleitung aufgeführten Mindestabmessungen ein. Abweichungen hiervon könnten zu einer übermäßigen Erwärmung führen. Wenn die Mindestabmessungen aufgrund von Konstruktionsbeschränkungen reduziert werden müssen, müssen alle Möbelstücke, die um das Gerät herum angebracht sind, einer Erwärmungsprüfung unterzogen werden. Wenn die Mindestabmessungen reduziert worden sind, wird empfohlen, nicht brennbares Material zu installieren.



Die umliegenden Flächen müssen einem zulässigen Temperaturanstieg auf bis zu 65 °C über der Umgebungstemperatur widerstehen können, wie in der Norm EN 30-1-1 angegeben und in Übereinstimmung mit der Konstruktion dieses Geräts.



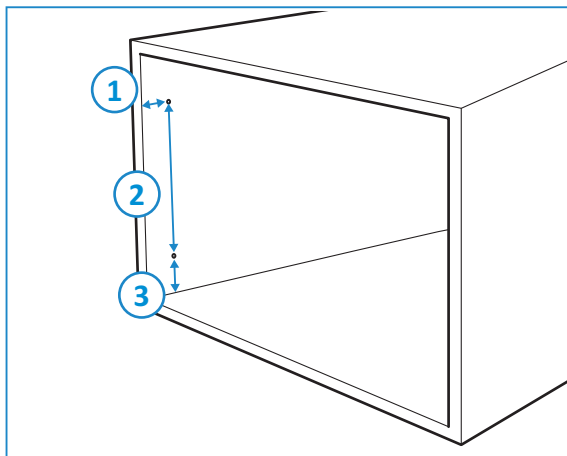
Alle brennbaren Materialien, wie z. B. Gardinen und Regale, müssen von dem Gerät ferngehalten werden.



Die Temperatur der umliegenden Flächen kann steigen, wenn sich neben dem Kochfeld noch weitere Geräte befinden. Überprüfen Sie die zulässige Temperatur der für die umliegenden Flächen verwendeten Materialien, um sicherzustellen, dass sie die Anforderungen von EN 30-1-1, EN 1949, EN 1645-1, EN 1646-1, EN 1647 und EN 721 erfüllen.

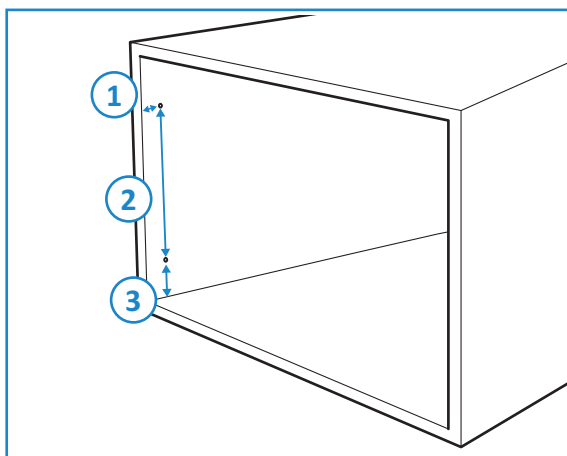
- Das Gerät sollte in Einbaumontage oder überstehend platziert werden.

Führungsbohrungen für Einbaumontage:



1. 30 mm
2. 190 mm
3. 50,5 mm

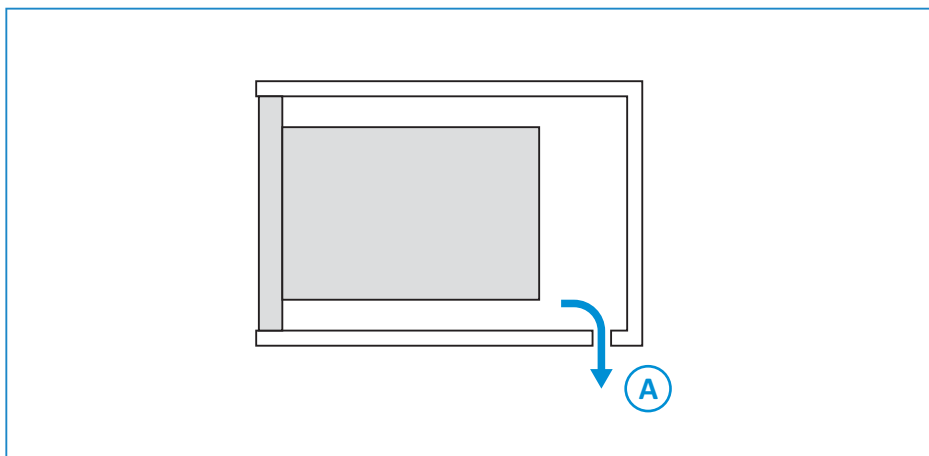
Führungsbohrungen für überstehende Installation:



1. 10 mm oder zwischen 10 mm und 30 mm
2. 190 mm
3. 50,5 mm



Verwenden Sie zur Fixierung des Geräts schwarze Holzschrauben.



Um ordnungsgemäßen Betrieb sicherzustellen, muss die Installation ungehinderte Luftzirkulation zwischen Gehäuse und Umgebung ermöglichen.



Konstruktionseinschränkungen können zusätzliche Belüftung an der Vorderseite des Geräts erforderlich machen.



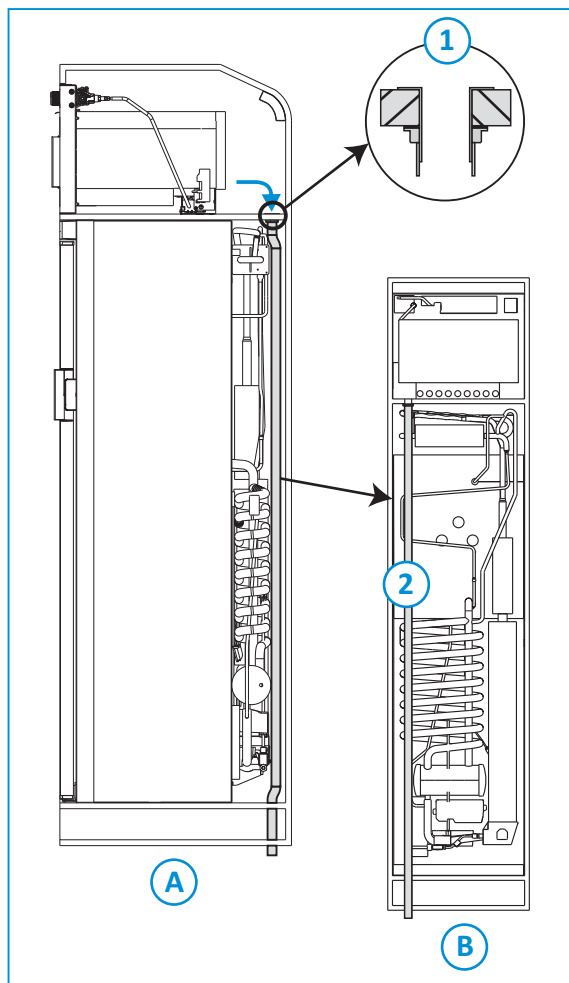
Sorgen Sie für den Austritt von unverbranntem Gas unter dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass Gasaustrittsloch [A] in ausreichender Entfernung von dem Ofenbrenner angebracht ist.



Um ordnungsgemäßen Betrieb sicherzustellen und Veränderungen des Luftdrucks zu verhindern, die die Leistung des Geräts beeinträchtigen, muss das Gerät in einen fest- und freistehenden Schrank eingebaut werden, der nicht mit extern belüfteten Kammern

in daneben gelegenen Möbelstücken verbunden ist; ausgenommen hiervon ist das oben beschriebene Gasaustrittsloch.

Stellen Sie beim Einbau des Ofens über dem Kühlschrank sicher, dass das unverbrannte Gas nach außen abgeleitet wird. Gehen Sie hierzu beispielsweise wie folgt vor:

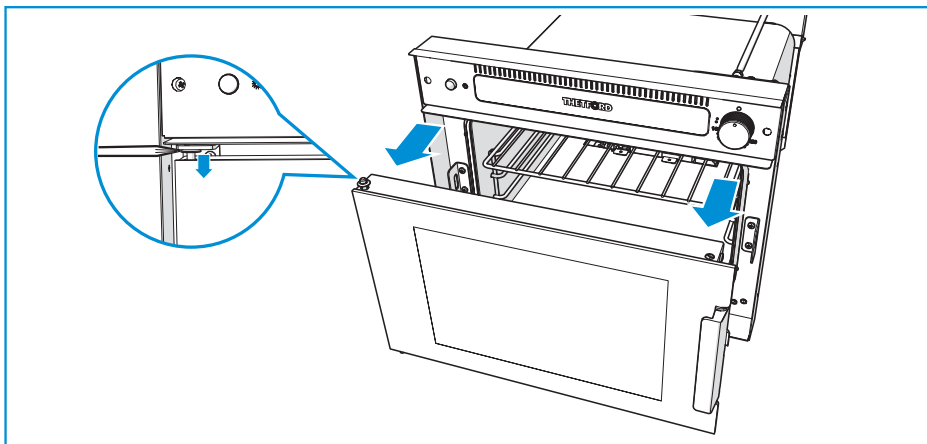


1. Position der Gasaustrittsbohrung
 2. Position eines geeigneten luftdichten Schlauchs
- A. Seitenansicht
B. Rückansicht

7. Änderung des Türanschlages

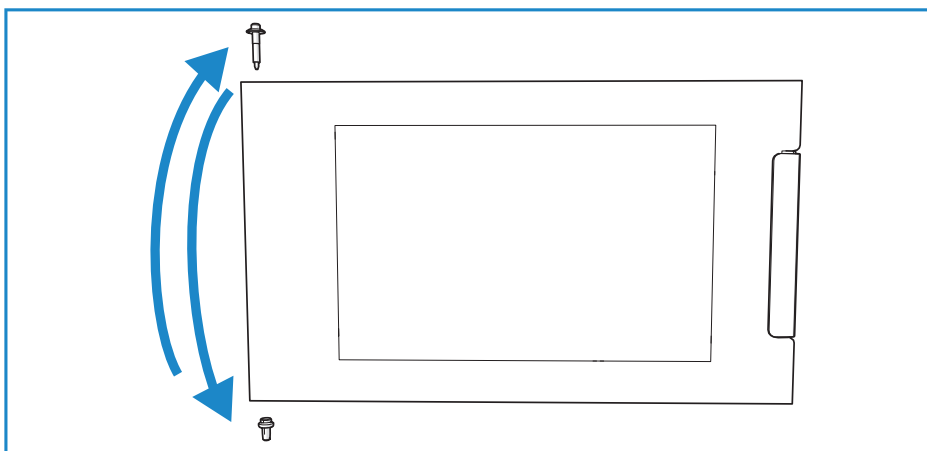
Zur Änderung des Türanschlages führen Sie die im Folgenden beschriebenen Schritte aus.

- Schieben Sie den Stift nach unten und schieben Sie ihn aus der Halterung heraus.
- Heben Sie die Tür vom Ofen ab.



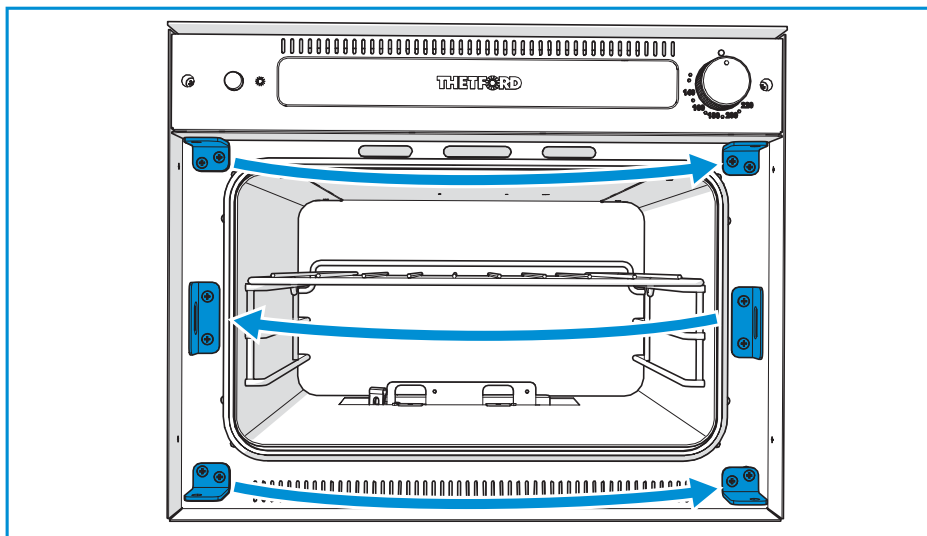
Verwenden Sie einen Schlitzschraubendreher, um den Stift zu bewegen.

- Schrauben Sie den unteren Stift.
- Entfernen Sie den oberen Stift und die obere Feder.
- Tauschen Sie die beiden Teile miteinander aus.

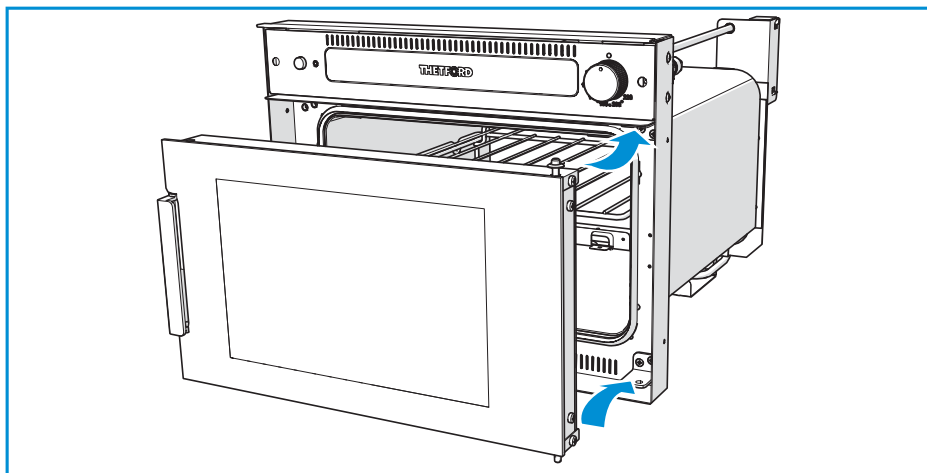


- Drehen Sie die Tür um 180°.

- Entfernen Sie die Halterungen und bringen Sie auf der gegenüberliegenden Seite wieder an.
- Entfernen Sie den Türverschluss und bringen Sie diesen an der gegenüberliegenden Seite wieder an.



- Setzen Sie die Tür mit dem unteren Teil wieder am Ofen ein.



8. Gasanschluss

- Schließen Sie das Gas an das Gaseinlassrohr mit $\varnothing 8$ mm an.
- Verwenden Sie ausschließlich Metallgasleitungen gemäß den Anforderungen von EN 1949.



Verwenden Sie niemals Gummischläuche.



Die Brenner basieren auf einem festgelegten Luft-Kraftstoffgemisch. Bei der Verwendung von Propan brennen die Flammen ruhig in einer blau-grünen Farbe und ohne gelbe Spitzen. Bei Butan haben die Flammen gelbe Spitzen. Die gelbe Farbe der Flammen verstärkt sich leicht, während sich der Brenner aufheizt.

9. Stromanschluss

- Schließen Sie die 12-V-Zündkabel für die Lüfter an eine 12-V-DC-Batterie mit entsprechenden Anschlüssen an und achten Sie auf die richtige Polarität.

10. Nach der Installation

- Stellen Sie sicher, dass alle Verpackungsmaterialien entfernt wurden.
- Befestigen Sie ein Warnschild neben der Einheit, das die Anforderungen von EN 721 (Anhang A) erfüllt.
- Ein Warnhinweis mit folgendem Text muss sich neben dem Gasaustrittsloch befinden: Warnhinweis! Das Gasaustrittsloch sollte unter keinen Umständen blockiert werden.
- Prüfen Sie alle Gasleitungen und Anschlüsse, und vergewissern Sie sich, dass diese dicht sind.
- Prüfen Sie den Gasdruck, wenn alle angeschlossenen Gasgeräte gleichzeitig in Betrieb sind. Der Gasdruck darf im Vergleich zum Nominalwert nicht um mehr als 2,5 mbar steigen oder sinken.

11. Technische Spezifikationen

Tabelle 1: Technische Spezifikationen des Brenners

Bestandteil	Ofen der Serie SOV420		
	Gaszufuhr		Düse
			
	kW	g/hr	mm
Ofenbrenner	1,1	72	0,50

Tabelle 2: Abmessungen und Gewicht

	Ofen der Serie SOV420		
Abmessungen	H	W	D
mm	335	418	440
Gewicht des Geräts	13,5 kg		
Funkenzündung	12 V DC		

Tabelle 3: Gaskategorie

Gerät der Klasse 3	
CAT I ₃ + (28-30/37)	CAT I ₃ B/P (30)
BUTAN (G30) 28–30 mbar	BUTAN (G30) 30 mbar
PROPAN (G31) 37 mbar	PROPAN (G31) 30 mbar



Verwenden Sie nur den angegebenen Gastyp und Gasdruck.

12. Instandhaltung

Alle Instandhaltungsarbeiten müssen von einem zugelassenen Fachmann ausgeführt werden. Vor Beginn der Instandhaltungsarbeiten muss das Gerät abkühlen und von der Gas- und Stromversorgung getrennt werden. Nach allen Instandhaltungsarbeiten muss das Gerät auf Gasdichtheit und elektrische Sicherheit geprüft werden.

Für Instandhaltungsarbeiten wenden Sie sich bitte an Ihre autorisierte Servicestelle vor Ort unter Angabe der Modell- und Seriennummer auf dem Leistungsschild sowie des Kaufdatums.

Model Name & Series Number				
G30 G31	CAT I ₃ +(28-30/37) BUTANE 28-30mbar PROPANE 37mbar	CAT I ₃ B/P(30) BUTANE 30mbar PROPANE 30mbar	THETFORD	
ΣQn	Power kW (g/hr)	Model Number	Spark Ignition	
CE	Pin Number	Serial Number	Voltage ~ 50 Hz	
Country Codes 1		Country Codes 2	Power kW	
			QC Pass	Order No

13. Fragen / Kundendienst

- Besuchen Sie bitte www.thetford.com.
- Kontaktieren Sie den Kundendienst von Thetford in Ihrem Land. Die entsprechenden Adressen finden Sie auf der Rückseite.

EUROPEAN HEADQUARTERS

Thetford B.V.
Nijverheidsweg 29
P.O. Box 169
4870 AD Etten-Leur
The Netherlands

T +31 76 504 22 00
F +31 76 504 23 00
E info@thetford.eu

UNITED KINGDOM

Thetford Ltd.
Unit 6
Brookfields Way
Manvers, Rotherham
S63 5DL, England
United Kingdom

T +44 844 997 1960
F +44 844 997 1961
E info@thetford.eu

GERMANY

Thetford GmbH
Schallbruch 14
D-42781 Haan
Deutschland

T +49 2129 94250
F +49 2129 942525
E info@thetford.eu

FRANCE

Thetford S.A.R.L.
Parc BUROPLUS / Bâtiment 6
18, Boulevard de la Paix
95800 CERGY
France

T +33 1 30 37 58 23
F +33 1 30 37 97 67
E info@thetford.eu

ITALY

Thetford Italy c/o Tecma s.r.l.
Via Flaminia
Loc. Castel delle Formiche
05030 Otricoli (TR)
Italia

T +39 0744 709071
F +39 0744 719833
E info@thetford.eu

SPAIN AND PORTUGAL

Mercè Grau Solà
Agente para España y Portugal
c/ Castellet, 36 bxs 2ª
08800 Vilanova i la Geltrú
Barcelona
España

T +34 938 154 389
F not available
E info@thetford.eu

SCANDINAVIA

Thetford B.V.
Representative Office Scandinavia
Hantverkaregatan 32D
521 61 Stenstorp
Sverige

T +46 31 336 35 80
F +46 31 44 85 70
E info@thetford.eu

AUSTRALIA

Thetford Australia Pty. Ltd.
130-132 Freight Drive
Somerton, VIC 3062
Australia

T +61 3 9358 0700
E info@thetford.com.au
www.thetford.com.au

CHINA

Thetford China
Rm. 1207, Coastal Building
(East Block)
Haide 3rd Road, Nanshan District
Shenzhen, 518054
China

T +86 755 8627 1393
F +86 755 8627 1673
E info@thetford.cn
www.thetford.cn